

## I dolci colli

## Prima parte

Petrarca, *Canzoniere* CCIX (209)

Alessandro Striggio (c.1536-1592)

*Il primo libro de madrigali a sei voci* (Gardano press, Venice, 1565)

5

Canto I dolci colli o-ve io la-sciai

Alto I dolci col-li

Tenore I dolci col-li o-ve io la-sciai me stes-so,

Sesto I dolci col-li o-ve io la-sciai, o-ve io

Quinto I dolci col-li o-ve io la-sciai,

Basso I dolci col-li o-ve io la-

me stes-so, Par-ten-

o-ve io la-sciai me stes-so, Par-ten-

Par-ten-do o-ve io la-sciai me stes-so, par-ten-

la-sciai me stes-so, Par-ten-do

o-ve io la-sciai me stes-so, Par-ten-do

sciai me stes-so, Par-ten-do

10

do on - de par - tir già - mai non pos - so,  
do on - de par - tir già - mai non pos - - -  
do, on - de par - tir già - mai non  
on - de par - tir già - mai non pos - so, on - de par - tir già - mai non pos -  
on - de par - tir già - mai non pos - so,  
on - de par - tir già - mai non pos - so, on - de par - tir già - mai non

15

Mi van - no in - nan - - - zi  
so, Mi van - no in - nan - - - -  
pos - so, Mi van - no in - nan - - - zi et  
- so, Mi van - no in - nan - - - - zi et em - mi o - gnor a -  
Mi van - no in - nan - - - - zi et em - mi o - gnor a - dos - - -  
pos - so, Mi van - no in - nan - - - - zi

20

et em-mi o-gnor a - dos - so Quel ca - ro pe - - -

zi et em-mi o-gnor a-dos - so Quel ca - ro pe -

em-mi o-gnor a-dos - so Quel ca - - - ro pe -

dos - so Quel ca - ro pe - so ch'A -

so Quel ca - ro pe - -

et em-mi o-gnor a - dos - - so Quel ca - ro pe - -

25

so ch'A - mor m'à com - mes - so. Me -

so ch'A - mor, ch'A - mor m'à com - mes - so. Me -

so ch'A - mor m'à com - mes - so.

mor m'à com - mes - so. Me -

so ch'A - mor, ch'A - mor m'à com - mes - so. Me -

so ch'A - mor m'à com - mes - so. Me -

- co di me, Me - co di me mi me - ra - vi - glio spes - so,  
 co di me, Me - co di me mi me - ra - vi - glio spes -  
 Me - co di me mi\_  
 co di me mi me - ra -  
 co di me mi me - ra - vi - glio spes -  
 co di me, Me - co di me mi me - ra - vi - glio spes - so,

mi me - ra - vi - glio spes - so, Ch'i' pur vo sem - pre et non son an - cor mos - so  
 so, Ch'i' pur vo sem - pre, Ch'i' pur vo sem - pre et non son an - cor mos - so Dal  
 \_ me - ra - vi - glio spes - so, Ch'i' pur vo sem - pre et non son an - cor mos -  
 vi - glio spes - so, Ch'i' pur vo sem - pre et non son an - cor mos - so  
 so, Ch'i' pur vo sem - pre et non son an - cor  
 mi me - ra - vi - glio spes - so, Ch'i' pur vo sem - pre et non son an - cor

35

Dal bel gio - go più vol - te in - dar - no scos - - - -  
 bel gio - go più vol - te in - dar - no scos - so,  
 - - so Dal bel gio - go più vol - te in - dar - no scos - so,  
 Dal\_\_\_ bel gio - go più vol - te in - dar - no  
 mos - so Dal\_\_\_ bel gio - go più vol - te in - dar - no scos -  
 mos - so Dal bel gio - go più vol - te in - dar - no scos -

40

so, Ma com più me n'al - lun - go, et più m'ap-pres -  
 Ma com più me n'al-lun - go, et  
 Ma com più me n'al-lun - go, et più m'ap-pres - so, et più m'ap-  
 scos - - so, Ma com più me n'al - lun - go, et più m'ap-  
 so, Ma com più me n'al-lun - go, et più m'ap-pres - so,  
 so, Ma com più me n'al-lun - go, et più m'ap-pres - so, et più m'ap-

so, Ma com più me n'al-lun - go, et più m'ap-pres -  
 più m'ap-pres - so, Ma com più me n'al-lun-go et più m'ap-pres - - so,  
 pres - - so, Ma com più me ne n'al - lun - go, *più ne n'al-lun-go*, et  
 pres - so, Ma com più me n'al - lun - go, et  
 Ma com più me n'al-lun - go, et più m'ap-pres - so, et  
 pres - so, Ma com più me n'al-lun - go, et più m'ap - pres - so,

so, et più m'ap-pres - so, et più m'ap - pres - - so.  
 et più m'ap-pres - so, m'ap - pres - - so.  
 più m'ap-pres - so, et più m'ap-pres - - so, et più m'ap-pres - so.  
 più m'ap - pres - so, et più m'ap-pres - so, et più m'ap-pres - so.  
 più m'ap-pres - so, et più m'ap-pres - so, et più m'ap - pres - - so.  
 et più m'ap-pres - so, et più m'ap - pres - - so.

I dolci colli ove io lasciai me stesso,  
Partendo onde partir giàmai non posso,  
Mi vanno innanzi et emmi ognor adosso  
Quel caro peso ch'Amor m'è commesso.  
Meco di me mi meraviglio spesso,  
Ch'è pur vo sempre et non son ancor mosso  
Dal bel giogo più volte indarno scosso,  
Ma com più me n'allungo, et più m'appresso,

The sweet hills where I left myself,  
parting from what I can never part from,  
go with me, within me, I always carry  
that dear burden Love entrusted to me.  
In myself I wonder at myself sometimes,  
always going, and yet never moving  
from the lovely yoke I often strain at in vain,  
and the further I move away, the more it nears.

A.S. Kline (©2004, used with permission)